

On the day, month and year below

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřeli

Pilsen 2015, registered institute

Reg. No.: 29109124
VAT No.: CZ29109124
Registered address: Pilsen, Presslova 2992/14,
30100
Represented by: Mgr. Soňa Rychlíková, CEO
Registered in the Commercial Register held by
Pilsen Regional Court in section U, entry 78

Plzeň 2015, zapsaný ústav

IČ: 29109124
DIČ: CZ29109124
Sídlo: Plzeň, Presslova 2992/14,
30100
Zastoupená: Mgr. Soňa Rychlíková,
ředitelka
Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Krajským soude v Plzni v oddíle U, vložce 78



hereinafter **'Pilsen 2015'**

hereinafter **'Plzeň 2015'**

and

and

Adam Kirsch

Registration Number: [REDACTED]
Country of Registration: Hungary
Registered address: 2085 Pilisvörösvár Szent
János utca 44
VAT Number: [REDACTED]
Tax Identification Number (TIN): [REDACTED]
Tax residence: Hungary
Legal status: sole proprietor (self-employed
individual) under the laws of Hungary

Adam Kirsch

Registrační číslo podnikatele: [REDACTED]
Podnikatel registrován v: Maďarsko
Sídlo: 2085 Pilisvörösvár Szent János utca 44
VAT NUMBER: [REDACTED]
Daňové identifikační číslo (DIČ): [REDACTED]
Daňová residence: Maďarsko
Právní status: podnikající fyzická osoba podle
práva Maďarka

Bank information:

Account Holder Name: [REDACTED]
Bank Name: [REDACTED]
IBAN: [REDACTED]
SWIFT/BIC: [REDACTED]

Bankovní spojení:

Jméno majitele účtu: [REDACTED]
Název Banky: [REDACTED]
IBAN: [REDACTED]
SWIFT/BIC: [REDACTED]

Contact details:

Tel.: + [REDACTED]
E-mail: [REDACTED]@gmail.com

Kontaktní údaje:

Tel.: + [REDACTED]
E-mail: [REDACTED]@gmail.com

hereinafter the **'Artist'**

dale jen **'Umělec'**

entered into the following

uzavřeli následující:

Art Performance and Artwork Contract
*according to Sec. 1746 (2) of Act No. 89/2012
Coll., the Civil Code, as amended and
effective, and according to the relevant
provisions of Act No. 121/2000 Coll., the
Copyright Act, as amended (hereinafter
referred to as the "Contract")*

**Smlouvu o provedení uměleckého výkonu a
uměleckého díla**
*podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb.
občanský zákoník, v platném a účinném znění,
a podle příslušných ustanovení zákona č.
121/2000 Sb. autorský zákon, ve znění
pozdějších předpisů (dále jen „Smlouva“)*

1.

Introductory Provisions

1.

Úvodní ujednání

1.1. As part of its activities, Pilsen 2015
organizes a street-art festival called

1.1. Plzeň 2015 v rámci své činnosti pořádá
streetartový festival s názvem **WALLZ** -

WALLZ – Pilsen Street Art Festival No 7., which will be realized from 22 to 26 June 2026 (hereinafter the 'Event'). The programme of the Event will include the creation of an artistic performance of the Artist and an artwork in the form described below in the Contract.

- 1.2. The Artist is an artist in the field of fine arts and street art.
- 1.3. The purpose of this Contract is to create an artistic performance of the Artist intended for public presentation within the Event's programme, as well as the creation of an artwork as an output of the artistic performance of the Artist and its use under the Contract, for the duration of the Event and also for an unspecified period after its end.

2.

Subject of the Contract

- 2.1. The subject of this Contract is the commitment of the Artist to create for Pilsen 2015 an individual artistic performance [street-art performance at the Event (hereinafter the 'Performance'), the result of which is to be an artwork specified in par. 2.2. (hereinafter the 'Artwork')].
- 2.2. The Artist undertakes to execute for Pilsen 2015 the Performance/Artwork according to par. 2.1. of this Article of the Contract in accordance with the following specification:
Date of Performance: 22-26 June 2026 (from 21 June preparation for the Performance)
Place of realization of the Performance/location of the Artwork: sports hall building in Dobřany (see Annex 1)

Artwork specification: large-scale mural, in accordance with the Sketch forming Annex 2
- 2.3. The subject of this Contract is also the commitment of the Artist to provide Pilsen 2015 with the right to use his/her artistic performance executed within the Performance and the resulting Artwork to the extent arising from the purpose of this Contract.

Pilsen Street Art Festival No. 7., který bude realizován ve dnech 22. - 26. června 2026 (dále jen „Akce“). Na programu Akce bude vytvoření uměleckého výkonu Umělce a uměleckého díla v podobě popsané níže ve Smlouvě.

- 1.2. Umělec je umělcem v oblasti výtvarného umění a street artu.
- 1.3. Účelem této Smlouvy je vytvoření uměleckého výkonu Umělce určeného k veřejné prezentaci v rámci programu Akce, jakož i vytvoření uměleckého díla jako výstupu uměleckého výkonu Umělce a jeho užívání v rozsahu vyplývajícím ze Smlouvy, a to po dobu trvání Akce a rovněž po blíže neurčenou dobu po jejím skončení.

2.

Předmět Smlouvy

- 2.1. Předmětem této Smlouvy je závazek Umělce vytvořit pro Plzeň 2015 individuální umělecký výkon [street-artové vystoupení na Akci (dále jen „Vystoupení“), jehož výsledkem má být umělecké dílo specifikované v ust. 2.2. (dále jen „Umělecké dílo“)].
- 2.2. Umělec se zavazuje provést pro Plzeň 2015 Vystoupení/Umělecké dílo dle odst. 2.1. tohoto článku smlouvy v souladu s níže uvedenou specifikací:
Termín Vystoupení: 22.-26. června 2026 (od 21. června příprava na plnění).
Místo realizace Vystoupení/umístění Uměleckého díla: budova tělocvičny Dobřany (viz příloha č. 1).

Specifikace uměleckého díla: velkoplošná nástěnná malba, dle skici tvořící přílohu č. 2
- 2.3. Předmětem této Smlouvy je rovněž závazek Umělce poskytnout Plzni 2015 právo užít svůj umělecký výkon realizovaný v rámci Představení a výsledného Uměleckého díla v rozsahu vyplývajícím z účelu této Smlouvy.

3.

Obligations of the Artist

- 3.1. The Contractual Parties agree that the Artist is bound by the instructions of the Jan Štěpán, Programme Director of Pilsen 2015 and (members of the Event's Realization Team authorized by him) during the execution of the Performance and the creation of the Artwork pursuant to Article 2 of this Contract.
- 3.2. The Artist undertakes that the Artwork will not contain any elements that may be deemed offensive, discriminatory, vulgar, unlawful, or otherwise inappropriate, nor any content that could harm reputation of the Pilsen 2015. The Pilsen 2015 reserves the right to reject or request modifications to the proposed Artwork if it breaches this provision.
- 3.3. The Contractual Parties further agree that the Artist is obliged to perform all activities under this Contract in person.

4.

Obligations of Pilsen 2015

- 4.1. Pilsen 2015 will, at its own expense and responsibility, provide the Artist with suitable conditions for the performance of the Contract, in particular it will arrange the performance site incl. the necessary permits for the occupation of public space and official permits, permission of the owners of the property on which the performance site is located, as well as the material necessary for the execution of the Performance and the Artwork.
- 4.2. The Pilsen 2015 shall, at their own expense, in particular:
 - 4.2.1. Exhibition site for the location of the Artwork, including necessary technical staff and equipment for the Performance and realization of the Artwork (incl. the provision of any official permits and connection to the electrical grid, if necessary).
 - 4.2.2. Material and technical solution (support) for the realisation of the Artwork, in particular the provision of art supplies, scaffolding, necessary equipment and technical facilities (e.g. crane,

3.

Povinnosti Umělce

- 3.1. Smluvní strany se dohodly, že Umělec je při realizaci Vystoupení a tvorbě Uměleckého díla dle čl. 2 této Smlouvy vázán pokyny programového ředitele Plzně 2015 Jana Štěpána a jím pověřených (členů realizačního týmu Akce).
- 3.2. Umělec se zavazuje, že Umělecké dílo nebude obsahovat žádné prvky, které by mohly být považovány za urážlivé, diskriminační, vulgární, protiprávní či jinak nevhodné, ani žádný obsah, který by mohl poškodit dobré jméno Plzně 2015. Plzeň 2015 si vyhrazuje právo odmítnout nebo požadovat úpravu navrženého Uměleckého díla v případě porušení tohoto ustanovení.
- 3.3. Smluvní strany se dále dohodly, že Umělec je povinen vykonávat veškeré činnosti dle této Smlouvy osobně.

4.

Závazky Plzně 2015

- 4.1. Plzeň 2015 na své náklady a odpovědnost zajistí Umělci vhodné podmínky pro plnění Smlouvy, zejména zajistí místo plnění vč. potřebných povolení k záboru veřejného prostranství a úředních povolení, souhlasů vlastníků nemovitostí, na kterých se místo plnění nachází, jakož i materiál potřebný k provedení Vystoupení a Uměleckého díla.
- 4.2. Plzeň 2015 zajistí na vlastní náklady zejména:
 - 4.2.1. Výstavní prostor pro umístění Uměleckého díla, včetně nezbytného technického personálu a vybavení pro provedení Vystoupení a realizaci Uměleckého díla (vč. zajištění případných úředních povolení a připojení k elektrické síti, je-li to nutné).
 - 4.2.2. Materiální a technické řešení (podpora) realizace Uměleckého díla, zejména zajištění výtvarných potřeb, lešení, potřebného vybavení a technického zázemí (např. jeřáb apod.), včetně

- etc.), including local technical staff to the agreed extent.
- 4.2.3. Promotion of the Artist's public performance and Artwork, while always being obliged to respect the Artistic value of the Artist's work. The Contracting Parties hereby agree that the Adam Kirsch shall be recognized as the author of the Artwork called Teamwork / Dreamwork.
- 4.3. Pilsen 2015 undertakes to pay the Artist a total fee of **EUR 4,060** (in words: four thousand sixty euros) (hereinafter the 'Fee') excluding value added tax; any value added tax will be remitted to the Tax Office of the Czech Republic by Pilsen 2015 in reverse charge. Total Fee includes remuneration for the granting of a license to the Pilsen 2015 according to Art. 5. of the Contract and constitutes 5 % thereof. The Artist shall not be entitled to any advance payment of the Fee.
- 4.4. The Artist acknowledges that the Fee according to par. 4.3. is not taxed; taxation will be performed by the Artist as the recipient of the financial performance in accordance with applicable legislation. If this agreement establishes a contractual relationship between nationals of different states (or different states of tax residence) to which a valid double taxation agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") may be applied, Pilsen 2015 shall proceed in settling tax obligations arising from this agreement in accordance with the relevant provisions of the Agreement. In the event that the Agreement provides for withholding tax on the agreed remuneration, or part thereof (e.g. license fee), the Pilsen 2015 shall withhold such tax and pay the Artist the remuneration less the withholding tax. Upon the Artist's request, Pilsen 2015 shall provide the Artist with proof of payment of the withholding tax at the relevant tax office and send it to the Artist in electronic form to the email address [REDACTED]@gmail.com.
- 4.5. The Fee under Article 4.3 of this Contract shall be paid in a single lump-sum payment following the completion of the Performance and the creation of the Artwork in accordance with this Contract,
- místního technického personálu v dohodnutém rozsahu.
- 4.2.3. Propagace veřejného vystoupení Umělce a Uměleckého díla, přičemž je vždy povinen respektovat uměleckou hodnotu Uměleckého díla. Smluvní strany se dohodly, že jako autor Uměleckého díla s názvem Teamwork / Dreamwork bude prezentován Adam Kirsch.
- 4.3. Plzeň 2015 se zavazuje zaplatit Umělci celkovou odměnu ve výši **4 060 EUR** (slovy: čtyři tisíce šedesát euro) (dále jen „Odměna“) bez daně z přidané hodnoty; případnou daň z přidané hodnoty odvede Plzeň 2015 Finančnímu úřadu České republiky v rámci režimu reverse charge. Odměna zahrnuje odměnu za poskytnutí licence Plzeň 2015 dle čl. 5. Smlouvy a tvoří 5 % z ní. Umělec není oprávněn čerpat zálohu na Odměnu.
- 4.4. Umělec bere na vědomí, že Odměna podle odst. 4.3. není zdaněna; zdanění provede Umělec jako příjemce finančního plnění v souladu s platnými právními předpisy. Pokud tato smlouva zakládá smluvní vztah mezi státními příslušníky různých států (resp. různých států daňové rezidence), na které lze aplikovat platnou smlouvu o zamezení dvojího zdanění (dále jen „Smlouva“), bude Plzeň 2015 postupovat při vypořádání daňových povinností vyplývajících z této smlouvy v souladu s příslušnými ustanoveními Smlouvy. V případě, že Dohoda stanoví srážkovou daň ze sjednané Odměny nebo její části (např. licenční poplatek), Plzeň 2015 tuto daň srazí a vyplatí Umělci Odměnu sníženou o srážkovou daň. Plzeň 2015 na žádost Umělce vystaví Umělci doklad o zaplacení srážkové daně u příslušného finančního úřadu a zašle jej Umělci v elektronické podobě na e-mailovou adresu [REDACTED]@gmail.com.
- 4.5. Odměna podle článku 4.3 této smlouvy bude vyplacena jednorázovou platbou po provedení Vystoupení a vytvoření Uměleckého díla v souladu s touto Smlouvou do 14 dnů ode dne vzniku

within 14 days from the date on which the Artist becomes entitled to such remuneration. Payment shall be made by bank transfer to the bank account specified in the heading of this Contract. If the Artist has entered into this Contract as a self-employed individual (sole trader), the Fee shall be paid within 14 days from the date of receipt of an invoice containing all statutory requirements, delivered electronically to the e-mail address designated by Pilsen 2015 for invoicing purposes: **fakturace@depo2015.cz**.

4.6. The Fee is agreed as final and includes all costs of the Artist associated with the performance of this Contract, except for those that are expressly covered by Pilsen 2015 pursuant to 4.2. The Fee includes in particular a remuneration (royalties) for executing artistic Performances under this Contract, creation of the Artwork and remuneration for the provision of a license. For the avoidance of doubt, the Contractual Parties expressly state that the agreed Fee also includes a contribution towards the Artist's travel to and from the place of realization of the Artwork, as well as a contribution towards meals during the realization period and accommodation costs.

5. License

- 5.1. In addition to the license arising from the purpose of this Contract, the Artist hereby also authorizes a recording of the executed artistic Performance and the created Artwork on a visual and audio-visual recording, as well as the use of such recording(s) without time, territorial and quantity restrictions. The technologies of further use of such recorded artistic performance are limited neither.
- 5.2. Pilsen 2015 is not obliged to use the license.
- 5.3. The Artist declares that all financial claims arising from the use of the artistic Performance and the Artwork by Pilsen 2015 are covered by the payment of the Fee under this Contract.
- 5.4. The Artist guarantees to Pilsen 2015 the legal integrity of the artistic Performance

nároku Umělce na její výplatu, a to bezhotovostním převodem na bankovní účet uvedený v záhlaví smlouvy, nebo – pokud Umělec uzavřel tuto smlouvu jako podnikající fyzická osoba – do 14 dnů ode dne doručení faktury obsahující zákonné náležitosti v elektronické podobě na e-mailovou adresu Plzně 2015 určenou pro fakturaci fakturace@depo2015.cz.

4.6. Odměna je sjednána jako konečná a zahrnuje veškeré náklady Umělce spojené s plněním této Smlouvy, s výjimkou těch, které jsou výslovně hrazeny Plzní 2015 dle odst. 4.2. Odměna zahrnuje zejména odměnu (autorskou odměnu) za provedení uměleckého výkonu dle této Smlouvy, vytvoření uměleckého díla a odměnu za poskytnutí licence. Pro vyloučení pochybností smluvní strany výslovně stanovují, že sjednaná Odměna zahrnuje rovněž příspěvek na dopravu Umělce do místa realizace Uměleckého díla a zpět, jakož i příspěvek na stravu během realizace a náklady na ubytování.

5. Licence

- 5.1. Vedle licence vyplývající z účelu této Smlouvy uděluje Umělec tímto také oprávnění k pořízení záznamu uměleckého výkonu a vytvořeného Uměleckého díla na obrazový a zvukový obrazový záznam a k užití takového záznamu (záznamů) bez časového, územního a množstevního omezení. Technologie dalšího užití takového záznamu uměleckého výkonu nejsou nijak omezeny.
- 5.2. Plzeň 2015 není povinen licenci využít.
- 5.3. Umělec prohlašuje, že veškeré finanční nároky vyplývající z užití uměleckého výkonu a Uměleckého díla Plzní 2015 jsou vypořádány zaplacením Odměny dle této Smlouvy.
- 5.4. Umělec ručí Plzni 2015 za právní bezvadnost uměleckého výkonu a

and the Artwork, which means that by executing the artistic Performance or the Artwork to the extent agreed in this Contract:

- 5.4.1. copyrights or similar rights of third parties will not be unduly affected;
 - 5.4.2. other rights and legitimate interests of third parties, such as the right to personality protection of natural persons and the right to the protection of good reputation of legal persons, will not be unduly affected;
 - 5.4.3. generally-binding legal regulations will not be violated.
- 5.5. If Pilsen 2015 suffers damage or other harm due to legal defects in the artistic Performance or the Artwork, the Artist is obliged to compensate Pilsen 2015 for this damage in full.
- 5.6. **Modifications and interventions in the Artwork:** Pilsen 2015 is entitled to leave the Artwork on the location without maintenance. The Artist acknowledges and agrees that the Artwork may in the future be damaged, removed, painted over, or otherwise cease to exist without the Artist's consent. The Artist waives the right to seek protection of the Artwork under Sections 11 et seq. Of the Czech Copyright Act in case of interventions resulting from normal use of the premises, maintenance or decisions of the property owner.

6. Confidentiality Obligation

- 6.1. The Contractual Parties undertake not to disclose the amount of the Fee for the performance of activities under this Contract, which has been agreed between them, to a third party.
- 6.2. The performance of legal obligations does not constitute a breach of confidentiality.

7. Consent of the Artist, Personal Data Processing

- 7.1. The Artist hereby grants express permission to Pilsen 2015 to use the Artist's personal attributes (especially name, recorded portraits, biographical

Uměleckého díla, což znamená, že provedením uměleckého výkonu nebo Uměleckého díla v rozsahu sjednaném v této Smlouvě:

- 5.4.1. nebudou neoprávněně dotčena autorská nebo obdobná práva třetích osob;
 - 5.4.2. nebudou nepřiměřeně dotčena jiná práva a oprávněné zájmy třetích osob, např. právo na ochranu osobnosti fyzických osob a právo na ochranu dobré pověsti právnických osob;
 - 5.4.3. nebudou porušeny obecně závazné právní předpisy.
- 5.5. Vznikne-li Plzni 2015 škoda nebo jiná újma v důsledku právních vad uměleckého výkonu nebo Uměleckého díla, je Umělec povinen tuto škodu Plzni 2015 v plné výši nahradit.
- 5.6. **Úpravy a zásahy do Uměleckého díla:** Plzeň 2015 je oprávněna ponechat Umělecké dílo na místě bez údržby. Umělec bere na vědomí a souhlasí s tím, že Umělecké dílo může být v budoucnu poškozeno, odstraněno, přemalováno nebo jinak zaniknout bez souhlasu Umělce. Umělec se vzdává práva domáhat se ochrany Uměleckého díla podle § 11 a násl. Autorského zákona v případech zásahů vyplývajících z běžného užívání prostor, údržby nebo rozhodnutí vlastníka nemovitosti.

6. Povinnost mlčenlivosti

- 6.1. Smluvní strany se zavazují, že výši odměny za výkon činností podle této Smlouvy, která byla mezi nimi sjednána, nesdělí třetí osobě.
- 6.2. Plnění zákonných povinností není porušením povinnosti mlčenlivosti.

7. Prohlášení Umělce, zpracování osobních údajů

- 7.1. Umělec tímto uděluje společnosti Plzeň 2015 výslovný souhlas s použitím svých osobních údajů (zejména jména,

details) for the purpose of promoting the Event.

7.2. The Artist acknowledge that Pilsen 2015 is a contracting authority under Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts. This contract is subject to mandatory publication in the Register of Contracts if concluded with an entrepreneur within the meaning of this Act. In such case, this contract becomes effective on the date of its publication in the Register of Contracts. If the Artist acts as a non-entrepreneurial natural person and the subject of this contract is the provision of an original work of authorship, publication is not required under Section 3(2)(d) of the Act. The Artist undertakes to promptly notify the Pilsen 2015 in writing whether they are acting as an entrepreneur under this Contract.

7.3. The Artist acknowledges that personal data provided by the Artist or otherwise obtained in connection with this Contract will be processed by Pilsen 2015 as the personal data controller for the purpose and to the extent necessary for the performance of this Contract, i.e. the fulfilment of rights and obligations under this Contract, incl. the exercise of any claims arising in connection with this Contract, in accordance with legal regulations including GDPR, and in accordance with the internal regulations of Pilsen 2015 regarding the processing of personal data of entities and personal data processing policy (hereinafter the 'Policy'), which is available on Pilsen 2015 website www.depo2015.cz in the 'About Us' section.

zaznamenaných portrétů, životopisných údajů) za účelem propagace Akce.

7.2. Umělec bere na vědomí, že Plzeň 2015 je veřejným zadavatelem dle zákona č. 340/2015 Sb. o registru smluv. Tato smlouva podléhá povinnému uveřejnění v registru smluv, je-li uzavřena s podnikatelem ve smyslu tohoto zákona. V takovém případě nabývá tato Smlouva účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv. Pokud Umělec vystupuje jako nepodnikající fyzická osoba a předmětem této Smlouvy je poskytnutí originálního autorského díla, uveřejnění se podle ustanovení § 3 odst. 2 písm. d) Zákona nevyžaduje. Umělec se zavazuje neprodleně písemně oznámit Plzni 2015, zda na základě této Smlouvy vystupuje jako podnikatel.

7.3. Umělec bere na vědomí, že osobní údaje poskytnuté Umělcem nebo jinak získané v souvislosti s touto Smlouvou budou zpracovávány společností Plzeň 2015 jako správcem osobních údajů za účelem a v rozsahu nezbytném pro plnění této Smlouvy, tj. plnění práv a povinností z této Smlouvy, vč. uplatnění případných nároků vzniklých v souvislosti s touto Smlouvou, a to v souladu s právními předpisy, včetně GDPR, a v souladu s vnitřními předpisy Plzně 2015 o zpracování osobních údajů subjektů a zásadami zpracování osobních údajů (dále jen „Zásady“), které jsou k dispozici na webových stránkách Plzně 2015 www.depo2015.cz v sekci „O nás“.

8.

Contract Termination

- 8.1. The Contract may be terminated by agreement of the Contractual Parties.
- 8.2. Each Contractual Party is entitled to withdraw from the Contract in the event of a material breach of the Contract by the other Contractual Party.
- 8.3. The effects of withdrawal from the Contract occur at the time of delivery of a written statement of intent to withdraw from this Contract to the other Contractual Party; an e-mail message sent from/to the e-mail addresses of the

8.

Ukončení Smlouvy

- 8.1. Smlouvu lze ukončit dohodou smluvních stran.
- 8.2. Každá Smluvní strana je oprávněna od Smlouvy odstoupit v případě podstatného porušení Smlouvy druhou Smluvní stranou.
- 8.3. Účinky odstoupení od Smlouvy nastávají okamžikem doručení písemného projevu vůle odstoupit od této Smlouvy druhé Smluvní straně; za písemnou formu se považuje i e-mailová zpráva zaslaná z/na e-mailové adresy kontaktních osob

contact persons listed in the Contract Header is also considered to be a written form. Withdrawal from the Contract does not affect in particular the right to the compensation for damages, contractual penalties, intellectual property rights (licenses) and confidentiality obligation.

9.

Final Provisions

- 9.1. The Contractual Parties have agreed that the rights and obligations under this Contract are governed by the law of the Czech Republic, in particular the relevant provisions of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter also the 'CC'), and Act No. 121/2000 Coll., the Copyright Act, as amended.
- 9.2. The Contractual Parties expressly agree on the local jurisdiction of a general court of Pilsen 2015 for any disputes arising from this Contract if they are not resolved by agreement, if such choice is permitted by law.
- 9.3. In accordance with the provisions of Section 2951 (1) of the CC, it is agreed that if the Artist causes damage to Pilsen 2015, this damage will be compensated in monies, unless Pilsen 2015 decides otherwise.
- 9.4. The Contractual Parties further agree in accordance with the provisions of Section 2894 (2) of the CC on the obligation of the Artist to compensate Pilsen 2015 for any non-property damage caused by the Artist.
- 9.5. All changes and amendments to the Contract will be made in the form of written amendments signed by authorized representatives of both Contractual Parties.
- 9.6. The Contractual Parties expressly agree that this Contract may also be concluded electronically, namely by exchanging email messages with a scanned signed version of the Contract or by using electronic signatures, including advanced and qualified electronic signatures pursuant to Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council (eIDAS), or through a trusted system for electronic contract conclusion (e.g. DocuSign, Signi or a similar platform). A Contract concluded in this manner shall have the same legal effect as a Contract signed in physical form.

uvedených v záhlaví Smlouvy. Odstoupením od Smlouvy není dotčeno zejména právo na náhradu škody, smluvní pokuty, práva duševního vlastnictví (licence) a povinnost mlčenlivosti.

9.

Závěrečná ujednání

- 9.1. Smluvní strany se dohodly, že práva a povinnosti z této smlouvy se řídí právním řádem České republiky, zejména příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále také „OZ“), a zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů.
- 9.2. Smluvní strany výslovně sjednávají místní příslušnost obecného soudu Plzeň 2015 pro případné spory vyplývající z této Smlouvy, pokud nebudou řešeny dohodou, pokud takovou volbu zákon připouští.
- 9.3. V souladu s ustanovením § 2951 odst. 1 OZ se sjednává, že pokud Umělec způsobí Plzni 2015 škodu, bude tato škoda nahrazena v penězích, pokud Plzeň 2015 nerozhodne jinak.
- 9.4. Smluvní strany se dále v souladu s ustanovením § 2894 odst. 2 OZ dohodly na povinnosti Umělce nahradit Plzni 2015 nemajetkovou újmu způsobenou Umělcem.
- 9.5. Veškeré změny a doplňky Smlouvy budou prováděny formou písemných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci obou Smluvních stran.
- 9.6. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, že tato Smlouva může být uzavřena i elektronicky, a to výměnou e-mailových zpráv s naskenovanou podepsanou verzí Smlouvy nebo s využitím elektronických podpisů, včetně zaručených a kvalifikovaných elektronických podpisů dle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 910/2014 (eIDAS), nebo prostřednictvím důvěryhodného systému pro elektronické uzavírání smluv (např. DocuSign, Signi nebo obdobná platforma). Takto uzavřená smlouva má stejné právní účinky jako smlouva podepsaná ve fyzické podobě.

9.7. This Contract is executed in both Czech and English. In case of any discrepancies between the two language versions, the English version shall prevail.

9.8. In witness thereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Contract.

Appendix:

1: Drawing of the place of realization

2: Sketch

9.7. Tato Smlouva je vyhotovena v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu mezi oběma jazykovými verzemi má přednost anglické znění.

9.8. Na důkaz souhlasu s touto Smlouvou níže podepsaní připojují svůj podpis.

Přílohy:

č. 1: Zákres místa realizace

č. 2: Skica

In _____ on 17/6/2026

In Pilsen on 11. 6. 2026

Pilsen 2015, zapsaný ústav

Adam Kirsch

Artist

Mgr. Soňa Rychlíková, Director

Pilsen 2015